

BOROS B4

**Einstellung/Wartung
Adjustment/Service
(DE, EN)**

 **rosenbauer**

- DE** Download Einstellung/Wartung:
- EN** Download Adjustment/Service:
- PL** Download Regulacja/serwis:
- KO** Download 사용 설명서:



[https://www.rosenbauer.com/fileadmin/sharepoint/
products/equipment/boots/docs/BOROS_Kurzanleitung_
Einstellung_Multilingual.pdf](https://www.rosenbauer.com/fileadmin/sharepoint/products/equipment/boots/docs/BOROS_Kurzanleitung_Einstellung_Multilingual.pdf)

**So einfach ist die Einstellung Ihres
Feuerwehrstiefel BOROS B4.
In wenigen Handgriffen zum perfekten Sitz.**

*Adjustment of your firefighting boot BOROS B4
is extremely simple.*

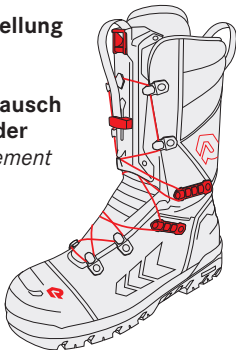
A perfect fit in just a few steps.

1

Passformeinstellung
Individual fitting

2

**Wartung/Austausch
der Schuhbänder**
*Service/replacement
of shoelaces*



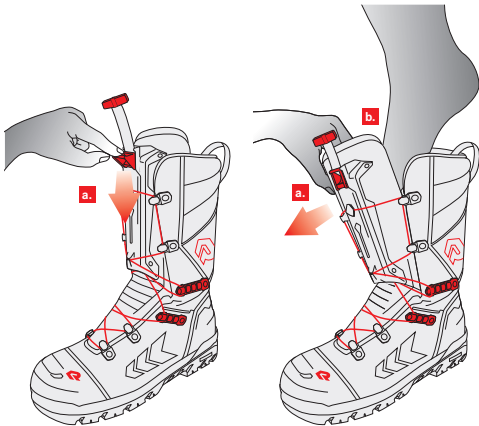
1

PassformEinstellung

Individual fitting

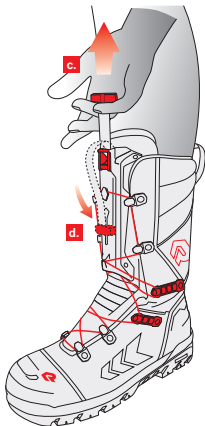
a. b. Schuhbänder lockern und in den Stiefel steigen

Loosen laces and put on the boot



c. d. Schnürsystem straffen

Tighten lacing system



Nach dem Straffen (**c.**, **d.**) prüfen Sie den Stiefel auf ausreichend Halt und ein angenehmes Tragegefühl. Sollte der Stiefel noch nicht perfekt sitzen, lockern Sie erneut die Schuhbänder (Punkt **a.**) und gehen Sie dann wie unter Punkt **e.** und **f.** beschrieben vor.

*After tightening (**c.**, **d.**) check the boot for sufficient support and comfortable fit. If the boot still does not fit perfectly, loosen the laces again (point **a.**) and then proceed as described under **e.** and **f.***

e. Einstellen der Zone 1

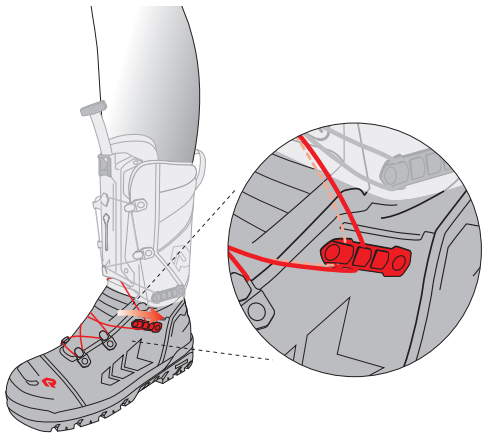
Adjustment of zone 1

Um die Passform im unteren Fußbereich zu verändern, ändern Sie die Position des Schuhbandes bei den unteren Einstellhaken. Dabei prüfen Sie erneut jeweils den Sitz wie in Punkt **c.** und **d.** beschrieben.

Tipp: Für eine noch feinere Einstellung kann das Schuhband beidseitig asymmetrisch eingehängt werden.

*In order to adjust the fit in the lower foot area, change the position of the shoelace at the lower adjustment hooks. Check the fit again as described under **c.** and **d.***

Note: *For an even finer adjustment, the lace can be attached asymmetrically on both sides.*



f. Einstellen der Zone 2

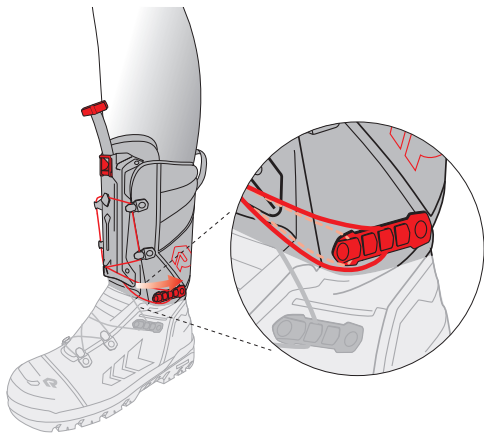
Adjustment of zone 2

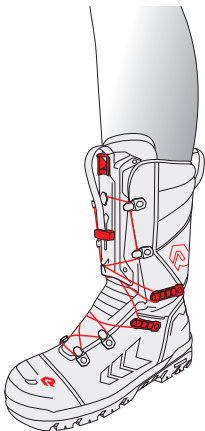
Um die Passform im Schaft zu verändern, ändern Sie die Position des Schuhbandes an den oberen Einstellhaken. Dabei prüfen Sie erneut jeweils den Sitz wie in Punkt **c.** und **d.** beschrieben.

Tipp: Für eine noch feinere Einstellung kann das Schuhband beidseitig asymmetrisch eingehängt werden.

*In order to adjust the fit in the shaft area, change the position of the shoelace at the upper adjustment hooks. Check the fit again as described under **c.** and **d.***

Note: *For an even finer adjustment, the lace can be attached asymmetrically on both sides.*





Einsatzbereit

Ready for use

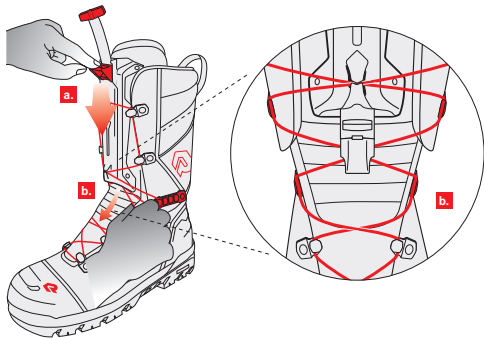
Sind alle Einstellungen getroffen ist der Stiefel einsatzbereit.

Once all settings have been made, the boot is ready for use.

2

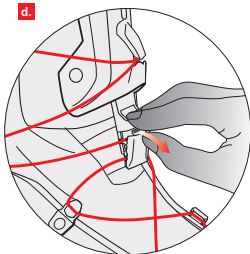
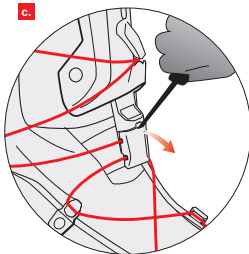
Wartung/Austausch der Schuhbänder *Service/replacement of shoelaces*

a. b. Schuhbänder lockern *Loosen laces*



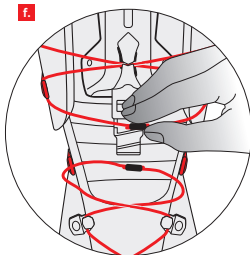
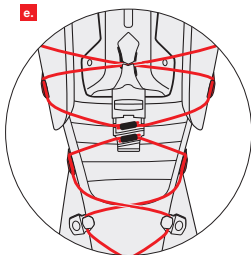
c. d. e. f. Abdeckkappe mittels Schraubenzieher entfernen und anschließend die Schuhbänder entnehmen

Remove the cover cap with a screwdriver and then remove the laces



Tipp: Entnehmen Sie die Schuhbänder zuerst nur bei einem Stiefel, der zweite Stiefel dient als Vorlage für das korrekte Einhängen der Bänder.

Tipp: Remove the laces from only one boot first, the second boot serves as model for correctly attaching the laces again.

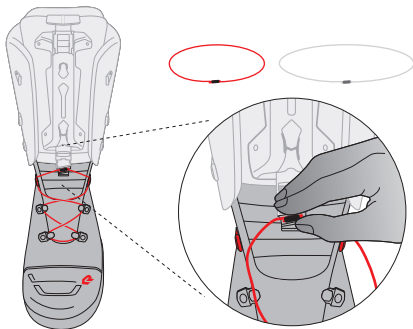


g. Einhängen des Schuhbandes der Zone 1

Attachment of the lace in zone 1

Achtung: die Schnurnahsstellen  müssen sich innerhalb der „Zugeinrichtung“ befinden!

Attention: the seams of the shoelace  must be within the „traction device“!

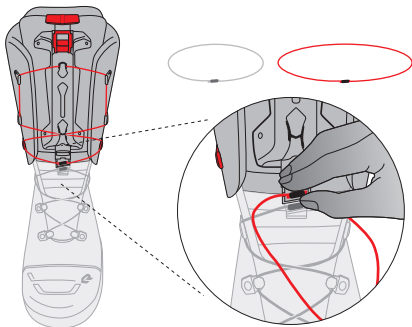


h. Einhängen des Schuhbandes der Zone 2

Attachment of the lace in zone 2

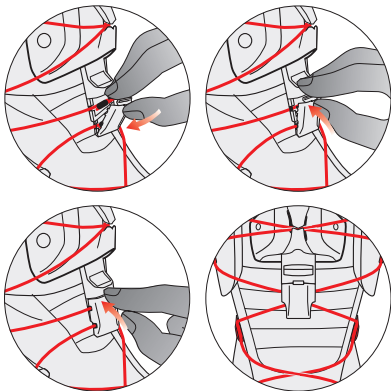
Hinweis: Beachten Sie, dass die Schuhbandlänge der oberen und unteren Zone unterschiedlich sein können.

Note: Please consider that the lace length of the upper and lower zone can be different.



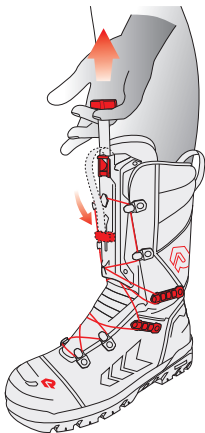
i. Abdeckkappe aufsetzen

Attach cover cap



J. Überprüfung der PassformEinstellung

Check individual fitting



Prüfen Sie den Stiefel auf ausreichend Halt und ein angenehmes Tragegefühl. Sollten die Einstellungen nach dem Schnurtausch nicht mehr passen, führen Sie die PassformEinstellung wie in Punkt **1** beschrieben durch.

*If the boot does no longer perfectly fit after lace replacement, carry out the individual fitting as described under **1**.*

Notizen

Notes

Rosenbauer International AG
Paschinger Straße 90
4060 Leonding, Austria
Tel.: +43 732 6794-0
Fax: +43 732 6794 -77
office@rosenbauer.com
www.rosenbauer.com

Text und Abbildungen unverbindlich. Die Bilder können Sonderausführungen enthalten, die nur gegen Mehrpreis lieferbar sind. Änderung im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.
VI 1405/Einstellung/Wartung_BOROS_DE_EN_2021_07_160810